

Egymillió dinár gyorssegély az árvíz katasztrófa kárvallottjainak támogatására

A községi tanács egymillió dinár gyorssegélyt utalt át a szerbiai árvíz károsultaknak. A községi tanács részletes programot készít, és az illetékes köztársasági szervekkel összehangolva folytatja a bajbajutottak megsegítését. Ugyanakkor felhívással fordul a község vállalataihoz, cégeihez, hogy lehetőségeikhez mérten adakozzanak. Az adományok lehetnek pénzbeli és más formájú segélyek. A községi tanács kéri a vállalatokat, hogy adományaitak jegyzetesként be a Vöröskereszt községi szervezeténél, mert ezáltal hatékonyabb a célba juttatás. A községi tanács kéri Temerin lakosságát is, hogy adakozzon a bajbajutottak megsegítésére, a szándék a községi Vöröskeresztnél jelenthető be.

SMS – A szerbiai árvíz károsultak számára minden segítség jól jön. Azok, akik pénzzel kívánnak segíteni a rászorulókon, küldjenek egy üres SMS-t az 1003-as számra. Így 100 dinárral támogathatják az árvíz károsultakat. Az 1003-as számra mindegyik mobilszolgáltató hálózatról küldhetnek üzenetet. A szerb kormány dinárszámlát is nyitott az árvíz sújtotta területek lakosainak megsegítésére. A pénzt a Szerb Köztársaság kormányának lehet utalni vagy befizetni a következő bankszámlára: 840-3546721-89. A befizetés céljaként az árvíz okozta rendkívüli körülmények elhárítását kell feltüntetni.

Keddi hír szerint jóval több mint 350 ezer SMS befizetés érkezett a 1003-as telefonszámra.

Szombatra, május 17-ére hirdettük meg a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének 18. Kőketánc énekes népi játék és néptáncvetélkedőjét. De látva a hirdadásokban és közösségi oldalakon az árvíz sújtotta területeken készült felvételeket, az utolsó pillanatban, pénteken este lemondtuk a rendezvényt, és június 14-ére halasztottuk.

Ezrek szenvednek, borzalmas képsorokat látunk, ami a valóságban még szörnyűsebb. És mindezt rövid idő alatt átélni, elviselni, rettenetes lehet. Ilyenkor minden segítségre szükség lehet, autóbuszokra, emberekre, élelemre, bármire. Ezért mondtuk le, és azonnal kértük a temerini Hofy Cuki tulajdonosát, Hoffmann Árpádot, aki azonnal el is fogadta a felkérést, hogy juttassa el az árvíz károsultaknak a Kőketánc résztvevőinek szánt szendvicseket. Nagy Margit, a VMPE elnöke nem túl egyszerűen ugyan, de megtalálta az adományfogadó központot. Szombaton reggel el is juttattuk Belgrádba szerény ételmiszerküldeményünket. 750 kész szendvicset és 850 zsemlet küldtünk el az elosztóközpontba. Mi így próbáltunk segíteni. A Kőketánc résztvevőinek köszönjük a megértést, június 14-én találkozunk Óbecsén a Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben.

Sz. G.

További részletek a 2. oldalon

Megnyílt az új halászcserda

Új vendéglátóipari létesítménnyel bővült községünk. A becsei úton, a Jegricska partján ugyanis a régi helyén új csárdépület nyitotta meg kapuit. Az új motel elnevezése Moja čarda (Az én csárdám). A tulajdonostól, Svetlana Vasiljevićtól szerzett értesüléseink szerint a magas színvonalú, igényesen berendezett motel 14 szobája 30 főnek nyújt éjszakai szállást teljes kényelemmel. A felvételen az új vendéglátóipari létesítmény és a megnyitó.



Elmaradt rendezvények



A rendkívüli állapot miatt elmaradtak a szombatra meghirdetett rendezvények, egyebek között az Aranybogrács halfőzőverseny és a nyílt közlekedésbiztonsági hétvége. A szervezők értesítik az érintetteket, hogy az elmaradt rendezvényeket június 14-én tartják meg.

Adóbevallás

A községi képviselő-testület tavaly az év vége felé döntött a vagyonadó alakításának mércéiről, amelyet január elsejétől alkalmaznak. A döntés értelmében újtól megszűnt a telekhasználati díj (levegőadó), mivel az beleolvad a vagyonadóba. A vagyonadót az ingatlanpiaci értéke alapján határozzák meg, és ismét adót vetnek ki a mezőgazdasági földterületekre.

A kataszter részéről megadott adat szerint Temerinben átlagosan 8500 euró egy hold föld piaci értéke. Ennek a legalacsonyabban megengedett 0,1 százaléka az adó, ami holdanként megközelítőleg évi 780 dinárt (7 eurót) tesz ki.

Az épületek és lakások esetében hat zónát határoztak meg, és a számítások szerint a házakra/lakásokra vonatkozó teher megközelítően annyi marad, amennyi volt.

Folytatása a 2. oldalon





A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete 750 szendvicset, a Hofy Cuki pedig 850 zsemlyét csomagolt és szállított el az árvízkárosultak részére felajánlott segélyek belgrádi központi raktárába.

Papírgyűjtés

A Kókai Imre Általános Iskola udvarában május 23-án, 9-től 17 óráig papírgyűjtést szervezünk. A bevételt az árvízkárosultak megsegítésére szánjuk. Kérjük, minél többen kapcsolódjanak be az akcióba!

A Kókai Imre Á. I. diákjai



Adóbevallás

Folytatás az 1. oldalról

A legnagyobb lesz a vagyonadó az 1A zónában (szűkebb központi rész), a legkisebb a 6-ikban (a település peremén). A számítások szerint a központi részeken az adó mégis nagyobb lesz valamennyivel, mint eddig volt, máshol marad az eddigi, vagy csökken. A vagyonadó meghatározásakor is az épületek és lakások átlagos piaci értéket veszik figyelembe. A döntés értelmében a polgároknak május 30-áig kell adóbevallást tenniük. Erre a célra űrlapok szolgálnak, amelyek az adatok ismeretében egyedül is kitölthetők, de segítséget is lehet kérni a községházán. Az adóbevallási űrlapok átadása folyamatos és ezekben a napokban csúcsondik. Bár az adóbevallás kötelező, azok esetében, akik már korábban tettek házukra/lakásukra adóbevallást és azóta nem történt változás, földjük is annyi van, amennyi volt, elegendő, ha mindössze bejelentik, hogy vagyonukat illetően nincs változás. Más esetekben bizottság fogja megállapítani a vagyonadót. Valójában az idej az új adózási rendszer bejáródási éve lesz.

Mivel az adóbevallás ideje még nem járt le, az adóhivatal a korábbi bejelentés alapján kézbesítette az első és a második negyedévi adószámlát. A második negyedév vagyonadójának fizetési határideje május 15 volt, ettől kezdve késedelmi kamatot számítnak fel. Ha tudjuk hány hold szántóföldünk van és annak évi adóterhét (az említett számítás szerint) hozzáadjuk az évi házadóhoz, akkor hozzávetőlegesen már tudhatjuk azt is, hogy vagyonunk után mennyi adót vagyunk kötelesek fizetni.

G. B.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén május 9-étől 16-áig hat büntényt (lopást, csalást), három rendbontást, három közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 40 ezer dinár.

Május 14-én 19 óra tájban Járekon, az Újvidéki és a Lázár Cár utcák kereszteződésénél történt baleset. E. E. (1979) temerini lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán haladt és az útkereszteződésben elütötte a fő utcai kijelölt gyalogátkelőhelyen áthaladó B. R. (1939) járeki gyalogost, aki könnyebb sérüléseket szenvedett.

Május 15-én 15 óra tájban Temerinben, a József Attila utca 61-es szám alatti családi háznál kigyulladt a kémény.

Hatalmas károk

Az áradások hatalmas kárt okoztak a mezőgazdaságnak, hiszen több száz hektárnyi termőterületet és állatfarmot lepelt el a víz, de az állam minden lehetőet megtesz majd a gazdák megsegítéséért, jelentette ki Snežana Bogosavljević-Bošković szerbiai mezőgazdasági miniszter.

„Hatalmasak a károk a gyümölcs- és a zöldségtermesztésben meg az állattenyésztésben is. Nincsenek pontos adataink, ezeket majd csak az elkövetkező napokban határozhatjuk meg, de annyit tudunk, hogy számos farm egész állatállománya elpusztult, az állattetemek pedig a víz felszínén lebegnek” – mondta a miniszter.

Hozzátette, a szakszolgálatok terepen vannak, és a hulladékfeldolgozók 17 kamionnal gyűjtik be az állattetemeket, majd Indijába és Zomborba szállítják azokat feldolgozásra. „Jelen vagyunk mindenhol, ahol lehetséges, a többi terület esetében a víz visszahúzóására várunk” – magyarázta Bogosavljević-Bošković, s kifejtette, az állattetemek begyűjtését követően a tisztítás és fertőtlenítés következik, hogy így megakadályozzák az emberek és az állatállomány egészségének veszélyeztetettségét.

A tárcavezető elmondta, még nem tudni, hogyan kárpótolják majd a gazdákat, hiszen nemcsak a mezőgazdaság, hanem a lakóépületek, az infrastruktúra is sérült, hidak és utak kerültek veszélybe. „A lehetőségekhez mérten az állam mindent megtesz majd annak érdekében, hogy segítse a gazdákat” – szögezte le.

Dušan Vujović gazdasági miniszter közölte, már most azon a terven dolgoznak, amely az elkövetkező napokban motiválná és mobilizálná a gazdaságot, illetve elsősorban az építőipart, mert szanálni kell a lakóépületekben és a gazdasági létesítményekben okozott kárt. Hozzátette, a helyi önkormányzatoknak segítséget kell nyújtaniuk a diagnózis felállításában, hogy így minél gyorsabban, minőségesebben és olcsóbban lehessen segíteni.

Leszögezte, a mezőgazdaság területén hatalmasak a károk, hiszen a víz mindent elmosott a földekről. (Tanjug)



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Gyakran változik a gyógyszerlista

Hétvégeken és ünnepnapokon az egészségház keretében működő központi gyógyszertár tart ügyeletet. A közelmúltban azonban módosították a szombati ügyelet idejét, ennek értelmében minden szombaton reggel 7 órától este 7-ig tart az ügyelet. Vasárnap változatlanul 7 és 13 óra között fogadják a sürgősen gyógyszerre szorulókat.

• **Vannak-e egyéb változások a gyógyszerlistában?** – kérdeztük Milinszki Kantardžić Mária okleveles gyógyszerésztől, a gyógyszertár vezetőjétől.

– A verseci Hemofarm gyógyszereit továbbra is minden hónap 10-e és 25-e között mintegy 10 százalékos kedvezménnyel vásárolhatják meg a betegek. Március óta van érvényben ez a kedvezményes árusítás, felfigyeltek rá az emberek és élnek a lehetőséggel.

• **Mi a helyzet a gyógyszerlistákkal?**

– Kiseb változások most is vannak. Egy csoport gyógyszernek csökkent az ára, vannak közöttük olyanok is, amelyekért eddig csak az 50 dináros participációt fizette a beteg, most meg átkerült az A1-es listára és többet kell fizetni érte. Ezen a listán ugyanis olyan gyógyszerek vannak,

amelyekért a páciens az árak bizonyos százalékát fizeti. Megtörtént, hogy egyes gyógyszerekért 50 dinártól kevesebbet fizetett a beteg, mert a hozzájárulás százaléka kisebb volt. Vannak tehát akik most olcsóbban jutnak gyógyszerükhöz, viszont vannak olyanok is, akik eddig nem fizették a participációt, de most fizetniük kell.

• **Vannak-e hiányzó gyógyszerek?**

– Problémásak a Krka gyógyszerei, mert most végzik az átregisztrálást. A szlovén gyár megvett Szerbiában egy gyógyszergyár részleget és leányvállalataként működteti majd. Amíg ez az átregisztrálás tart, hiánycikk a gyógyszerük. Vannak közöttük olyanok is, amelyek eddig a pozitív listán voltak, de a regisztrálás lejártával elveszítették a helyüket. Nem tudhatjuk, hogy mikor kerülnek vissza. Vannak közöttük drágább gyógyszerek is.

• **Várható-e gyógyszerdrágulás?**

– Igen, beharangozták az újabb gyógyszerdrágulást, de egyelőre a hivatalos lapban még semmi sem jelent meg az ármódosításra vonatkozóan. Egyébként a lista évente legalább kétszer, háromszor változik. Egyes esetekben csak felkerülnek

Karbantartás az uszodában

Karbantartási munkálatok kezdődtek a medenceközpontban. Mivel tavaly jól sikerült a medencetető rozsda védelme, az idén nem kell megismételni. Kitakarították a medencét, lekaszálták a fűvet, elvégezték a rovar- és kártevőirtást. Emellett felújítják a mosdókat, rendbe hozzák azokat a létesítményeket, amelyekben élelmiszert árulnak majd.

A közművállalat dolgozói május 5-e óta reggel 5 órakor kezdik a háztartási szemét összegyűjtését és elszállítását. Kéri a polgárokat, hogy már előző este vagy a szemétszállítás napján, de a kora reggeli órákban helyezték ki a szemetet. A háztartási szemét elszállításának beosztási rendje továbbra is a szokásos.

újabb gyógyszerek a listára, de megtörténik, hogy csak átrendezik vagy árat változtatnak. Pillanatnyilag semmi pontosat nem tudunk, várakozó állásponton vagyunk. **mcsm**

Mezőgazdasági helyzetkép

Támadnak a növénybetegségek

Varga István nyugalmazott agronómus szerint a kapásnövények szépen fejlődnek, de a kalászosokat támadhatja több betegség is.

• **A népi bölcsesség szerint a májusi eső aranyat ér. Így van ez az idén is?** – kérdeztük Varga István nyugalmazott okleveles agronómustól.

– A májusi eső valóban aranyat ér, de az idén nem mértékkel hullott a csapadék. Már május első napjaiban, 3-án és 4-én összesen 60 liter csapadék hullott négyzetméterenként, a múlt héten pedig összesen 103 liter. Határreszenként volt némi eltérés, de az átlag ekörül alakult. Jómagam sem emlékszem, hogy mikor esett két nap alatt ennyi eső ilyen erős szél kíséretében. A május elején hullott csapadék azokon a parcellákon károsított, amelyeken vetés utáni és kelés előtti gyomirtó szereket használtak a termelők. Ez a gyomirtás legolcsóbb módja, csak az kell hozzá, hogy a permetezés után 5–10 milliliter csapadék hulljon. A 60 liter azonban jóval mélyebbre vitte be a szereket, ahol a kukorica és a szója gyökere kezd fejlődni. A termelők észlelték a növények károsodását. A múlt héten esett nagy mennyiségű csapadék eláztatta a búzatáblákat, az erős szél pedig helyenként meg is döntötte a vetéseket.

• **Milyen állapotban van a búza?**

– Az idei időjárási körülmények rendkívül kedveztek a gombabetegségeknek. Azokon a parcellákon, amelyeken a termelők nem végezték el a kalászosok gombaölőszeres permetezését, számottevően károsodtak a növények. A temerini határban vannak meglepően nagyon jó búzatáblák és katasztrófálisak, rozsdával fertőzöttek is, elsősorban azok, amelyeken a gazdák elvégezték a gombaölő permetezést. A növényvédelmi ajánlat ugyanis, hogy legalább egyszer el kell végezni a gombaölő permetezést, de lehet kétszer is. A lisztharman már ősszel fertőz, főleg az alsó leveleket támadja és a fehér, lisztes bevonat árulkodik jelenlétéről. Minden búzatáblában, ahol nem

végezték el a megelőző permetezést, jelen van ez a betegség. Ennél azonban jóval nagyobb gondot okoz a rozsdabetegség megjelenése. Ez nem jelentkezik minden évben, de az idén megjelent, emiatt lettek szinte vörösek egyes búzatáblák. Ez a gombabetegség is nagy károkat okozott a vetésben, a továbbterjedés megakadályozása végett permetezni kell. Még veszélyesebb a fuzáriumos megbetegedés. Ez támadja a csírákat és a szárat is, de a legnagyobb kárt a kalászfuzárium okozhatja, támadás éppen most esedékes, amikor a búza virágzik. A fuzárium a virágzástól a teljes érésig támad és fertőz. Ha elvégeztük a rozsdá elleni permetezést, akkor a kalászfuzáriumot is megakadályozzuk. Egyébként a kalászfuzárium következtében a magokban kialakult toxinok nagyon veszélyesek az emberi táplálkozásban, sőt a takarmányozásban is, mert akár az állat elpusztulását okozhatja. Ha a most hullott eső után felmelegszik az idő és nem permetezünk, akkor ideális feltételek közepette fejlődnek a gombabetegségek, ezért az esők után feltétlenül el kell végezni a védekező permetezést. Az eső azonban nagyon eláztatta a talajt. Általában május végén, június elején megjelenik a vetésfehérítő bogár is, amely a táblák széleitől támadja a kalászosokat. Ellenük valamilyen rovarölő szerrel védekezhetnek a gazdák. Ez a kártevő egyébként képes annyira tönkretenni a búzát, hogy a terméshozam 30, 40 sőt 50 százalékkal is csökkenhet. A termelőknek a gombabetegségek mellett ennek a kártevőnek a megjelenésére is figyelniük kell. Hatványozottan jönnek most a gondok. Már most biztos, hogy az idén nem lesznek rekordtermések.

• **Mi a helyzet a kapásnövényekkel?**

– Tekintettel, hogy a márciusi és az áprilisi időjárás igen kedvező volt, a termelők időben elvetették a cukorrépat, a szóját és a kukoricát. Nagyon szépen kikeltek és fejlődtek a növények. Május a növényvédelmi hónapja és ezért továbbra is figyelemmel kell kísérni a kapásnövényeket. Az idén tökéletes volt a talaj nedvességtartalma, kedvezett az időjárás is, és korán elvetették a cukorrépat. Gyorsan kikelt, a barkó a legtöbb táblán meg sem jelent, pedig a répanak már kialakult 2-3 levele. Még a május eleji nagy esőzés után ekekapálást végeztek, ami tökéletes agrotechnikai eljárás. Nagyon szépen fejlődik a répa, mivel még április végén megtörtént a gyom elleni védekezés. Jó termésre lehet számítani, feltéve ha a nyári időjárás nem szől közbe.

mcsm

A matematika volt a legnehezebb

Sziveri Béla igazgató a próbatesztről

Május 9-én és 10-én volt a végzős nyolcadikosok próbatesztelése.

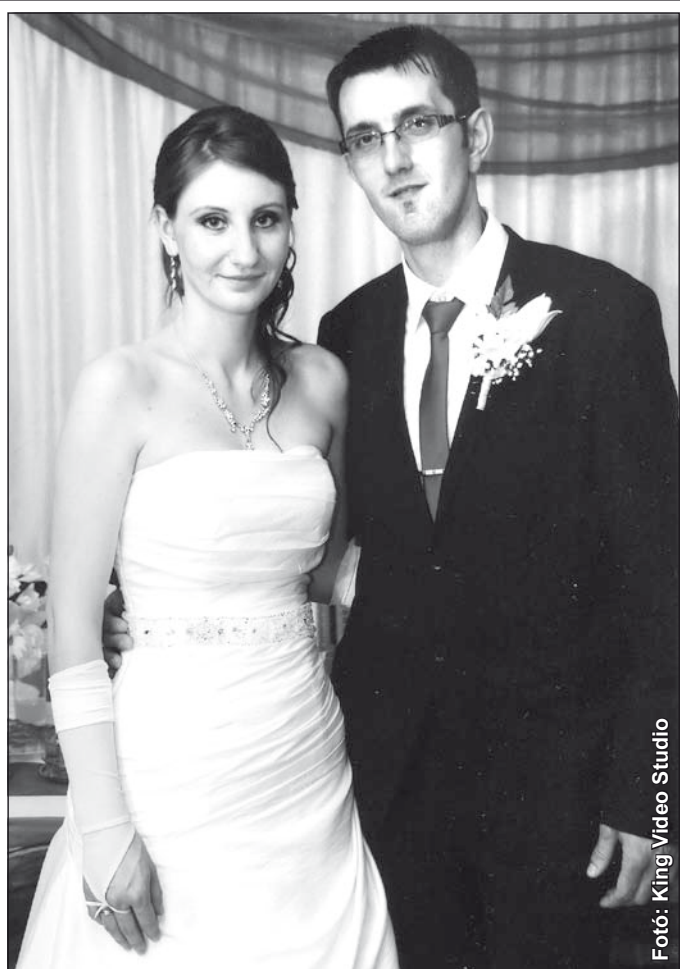
• **Milyenek az eredmények?** – kérdeztük Sziveri Bélától, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– Tanulóink az első napon délben kezdték a kombinált teszt kitöltését. Mind az öt tantárgyból (fizikából, biológiából, kémiából, földrajzból és történelemből) 4-4 kérdést kaptak a tanulók, közülük sokan fél óra alatt kitöltötték a tesztet. Elmondásuk szerint a fizika és a történelem kivételével nem voltak nehezek a kérdések. A fizika esetében voltak érthetetlen kérdések, történelemből pedig nehéz volt a leírt eseményt a megfelelő történelmi korbá helyezni. A második napon először anyanyelvből, majd matematikából írták a próbatesztet. Az anyanyelvi teszt kitöltésére valamennyivel több mint egy óra kellett a tanulóknak. Szerintük nem voltak nehezek a kérdések, a matematikai tesztalapon azonban nagyon nehéz feladatokat kellett megoldani. A legtöbbben 1,5–2 órát benn voltak a teremben és dolgoztak. A kombinált teszt esetében 9-10 az átlagpontszám, ami a községi átlagnak megfelelő. Véleményem szerint magyar nyelvből jól sikerültek a próbatesztek, mivel az átlagpontszám 12, matematikából azonban a 6 pont jóval az átlag alatt van. Május 14-én, múlt szerdán együttes szülői értekezletet tartottunk mind a négy nyolcadik osztály számára. Az osztályfőnökök elmondták a szülőknek, hogy melyik tanuló hány pontot ért el, amelynek valójában az a lényege, hogy minden szülő megtudja, hogy hol tart a gyereke, másrészt, hogy a tanulók is tisztában legyenek a dolgokkal, tehát, hogy hol kell még javítani tudásukon.

• **Mikor megy élesben a tesztelés?**

– Június 16-án, 17-én és 18-án. Az első napon anyanyelvből, a második napon matematikából és a harmadikon a felsorolt öt tantárgyból kell majd a feladatokat megoldani. Egyébként nyolcadikosaink május 30-áig járnak még órákra és június 8-án lesz a ballagás.

mcsms



Fotó: King Video Studio

Borbás Veronika és Pászti László

A Kókai Imre iskola végzős növendékei



Fotó Color Emil

8. b osztály, felső sor, balról jobbra: Gara Oliver, Jankovity Alen, Oláh Árpád, Barna Leonárd, Müller Krisztián, Kövesdi Renáta osztályfőnök, Bado Levente, Kiss László, Fehér Ákos, Nagy Dávid, Kocsicska László. Első sor: Faragó Adrián, Gara Angéla, Komiszár Orhidea, Bozóki Vivien, Balogh Enikő, Papp Laura, Gusztos Kabács Nikoletta, Erdélyi Lenke, Bollók Klementina, Faragó Beáta.

Pályaválasztóink albumából

Pap Imre (8. a osztály): – Átlageredményem 3,50 és 3,80 között alakul. Kedvenc tantárgyam a műszaki és a történelem. A helyi középiskolában újonnan megnyíló tűzvédelmi technikus szakra szeretnék iratkozni. Befejezése után elhelyezkedhetek és dolgozhatok tűzoltóként. Ha nem tudnék munkahelyhez jutni, akkor tovább tanulnék, az egy évig tartó rendőrképző tanfolyamot választanám. Egyébként mindkét szakma vonz és tetszik bennük az, hogy bátorság kell hozzá. Tisztában vagyok a munka közbeni veszélyekkel is, de azok a szakmával együtt járnak. Szüleim is tudják, hogy a két legveszélyesebb szakmát szeretném választani, de támogatnak és segítenek az önbizalmam erősítésében. Rendszeresen járok a felkészítő órákra és gyakorolok a kísérletsgíre otthon is.



Nagyidai Andrea (8. a osztály): – Eddig minden osztályt színkitűnő eredménnyel végeztem. Kedvenc tantárgyam a biológia, a torna és a magyar nyelv. Az újjvidéki egészségügyi középiskolában szeretnék továbbtanulni, majd egyetemre vagy főiskolára iratkozni. Vágyam, hogy gyógytornász legyek. Testvérem is ezt a szakot választotta és a zentai középiskolában tanul. Sajnos az idén nem nyitják meg az iskolában ezt a szakot. Nemes Ildikó osztályfőnökiünk nagyon sokat segít a felkészítésben magyar nyelvből, ugyanígy a matektanárnő és a többi öt tantárgyat oktató tanár is. Otthon napi egy órát szánok a felkészülésre. Szüleim nem befolyásoltak választásomban. A pedagógus beszélt e szakma előnyeiről, hátrányairól és következményeiről. Az elhatározásom szilárd, ebben a középiskolában szeretném folytatni magyar nyelven tanulmányaimat.



A hosszú élet titka
Értekezés a joghurtról

Ajoghurt a legelterjedtebb és legkedveltebb erjesztett tejtermék. A kefir ritkán, a kumiszt egyáltalán nem fogyasztják vidékünkön, az erjesztett tejfel, (tejszín, szerbül pavlaka) azonban meglehetősen népszerű.

A legenda szerint Isten két angyal által savanyított tejet küldött Ábrahámnak, ezt fogyasztva Ábrahám hosszú életű volt és 75 évet élt. Dzsingisz kán katonái a hódítások idején savanyított tejet vittek magukkal, mert az ízletes volt és hosszú ideig nem romlott el. A 16. században I. Ferenc francia király bélpanaszoktól szenvedett és udvari orvossai nem tudtak segíteni rajta. A török szultán egy birkanyáját küldött neki a joghurt titkos receptjével és a király a joghurtot fogyasztva meggyógyult.

A múlt század elején a párizsi Pasteur Intézetben dolgozó orosz tudós, Ilja Mecsnyikov megfigyelte, hogy a bolgár pásztorok hosszú életűek, és ezt a joghurt hosszan tartó fogyasztásával magyarázta. Felfedezte, hogy a tej joghurtá alakítását egy baktérium végzi el, melyet bolgár tejbacilusnak nevezett el. Felfedezéséért 1908-ban Nobel-díjat kapott. Az élet meghosszabbítása címen könyvet is írt. A kiadvány nagyban hozzájárult a joghurt népszerűsítéséhez, mivel a hosszú életre szinte mindenki vágyik.

Igencsak meggondolandó azonban a hosszú élet kívánása. Kezdő belgyógyász koromban egy száz év körüli nénit hoztak a rendelőbe. Miután megvizsgáltam, elbűcsúztunk, a néni még az ajtóból visszaszólt: – Doktor úr, mondtam, nem jó száz évesnek lenni. Ne kérje az Istent arra, hogy száz évig éljen! A Biblia szerint Salamon király sem hosszú életet, hanem bölcsességet kért az Istentől, ami már önmagában is a király bölcsességére utal. Eosz, a hajnal istennője az ókori görögöknél, halhatatlanságot kért és kapott Zeustól földi szerelme, Tithonosz trójai királyfi részére, de elfelejtett örök ifjúságot kérni. Tithonosz megöregedett, az istennő egy kamrába zártatta, és mint egy gyereket, az istenek eledelével táplálta. De ez sem segített, Tithonosz tücsökké változott és végül már csak hangja hallatszott a kamrából. A mitológiai példa arra mutat rá, hogy az örök élet vagy az aggastyán koral járó testi és szellemi leromlás, magatehetetlenség a földi halandó számára ugyanolyan rémes és elfogadhatatlan gondolat, mint a halál.

Iparilag a joghurtot Mecsnyikov segítségével a Danon tejgyár 1919-ben kezdte előállítani. Házilag is aránylag könnyen elkészíthető, aminek az az előnye, hogy tudjuk, mi

van benne. A múlt század ötvenes éveiben divatba jöttek a gyümölcsjoghurtok. A gyümölcsdarabokat, gyümölcszekeket, stabilizátorokat tartalmazó termék tetszetőssé, homogénné vált, ezáltal még jobban megnőtt népszerűsége, és szinte teljesen kiszorította a piacról a természetes joghurtot. Úgy tűnik azonban hogy a natúr joghurt ismét reneszánszát éli. Egy kurd származású amerikai joghurtgyáros az Egyesült Államokban görög típusú joghurtot hozott forgalomba, mely óriási népszerűségegre tett szert. Az eleinte kis cég értéke néhány év alatt elérte a másfél milliárd dollárt, a tulajdonost pedig a 1913. év üzletemberének választották. A tejgyár neve Chobani, ami nekünk, vajdasági magyaroknak, nem hangzik idegenül. Ha tudunk szerbül, megértjük, mert a szerbben a csoban juhászt jelent (egyébként török jövevényszó – coban).

Atudomány mai állása szerint a joghurtnak valóban van egészségvédő hatása. Kalóriatartalma alacsony, laktató, kellemesen savanykás ízű, ezért azoknak, akik vigyáznak vonalaikra vagy fogyókúráznak kiválóan megfelel. Erre a célra a csökkentett zsirtartalmú joghurtok alkalmasak, ezek íze és állaga semmiben sem különbözik a magasabb zsirtartalmúakétól, ezért érdemes a csomagoláson a zsirtartalmat ellenőrizni. A gyomorban és a vékonybélben alig akad baktérium, a vastagbélben azonban 40–50 fajta baktérium él óriási mennyiségben. A vastagbélben élő baktériumokat nevezik bélfloorának. A baktériumfajok egymással egyensúlyban vannak. Ha ez az egyensúly valami miatt felborul, például antibiotikumok fogyasztása esetén, ha egy faj túlságosan elszaporodik vagy lecsökken, emésztési zavarok, hasgörcsök, haspuffadás, székrekedés vagy hasmenés jelentkezik. A joghurtbaktériumok ellenállóak a gyomorsavval és az emésztőnedvekkel szemben, a vastagbélbe jutva helyreállítják a bélfloora egyensúlyát és a panaszok megszűnnek. Azokat a joghurtokat, melyek baktériumai hatással vannak a bélfloorára, prebiotikus joghurtoknak nevezik. A joghurtfajták prebiotikus hatása nem egyforma, az erősebb hatásúak valamennyivel drágábbak. A joghurtbaktériumokat tartalmazó kapszulák elismert, hatásos gyógyszerek és a gyógyszertárakban beszerezhetőek.

Fogyasszunk joghurtot akkor is, ha nem akarunk száz évig élni. Mert ha az életet és az ifjúságot nem is hosszabbítja meg, a jó egészség megőrzéséhez biztosan hozzájárul.

Dr. MATUSKA Mihály

Temerini születésű jelölt Hamburgban

Sárosi Márta a szociáldemokraták színeiben indul

Bizonyára sokan emlékeznek még a Szirmai Károly MME egyik tehetséges műkedvelőjére, Morvai Mártára. De ha már nem, akkor arra a németországi jótévőre, aki a jogoszláviai háborús években és még utána is jó sokáig küldözgette Temerinbe a segítségnyújtásokat, jórészt gyógyszer és ruhaanyagot, amiből jutott Újvidékre a gyermekkorháznak, a Vöröskeresztnek és az egyházi karitatív szervezeteknek is. (Erről annak idején a Temerini Újság többször is hírt adott.) Jó negyven évvel ezelőtt 19 évesen költözött férjével, Sárosi István iskolagazgató idősebbik fiával, Istvánnal Németországba.

Sárosi Márta és férje Hamburgban telepedett le. Istvánt az akkori Ljubjanai Bank hamburgi kirendeltségének vezetésével bízták meg, ő pedig mivel munkavállalási engedélyt nem kapott, vállalta az anyaság és gyermeknevelés feladatát. Csak később, miután gyermekei, Szilárd és Sarolta felcseperedtek, iskolakötelesek lettek, gondolatott saját maga továbbképzésére. Levelező hallgatóként befejezte az egyetemet és német nyelvtanár lett. Ekkor már nemcsak gyerekeinek segíthetett a nyelvtanulásban, hanem más vendégmunkások gyerekeinek is, akiknek nehezen ment a német nyelv. Előbb önkéntesként, díjtalanul, majd állást kapott az egyik iskolában.

A napokban ismét hazalátogatott. De minő meglepetés, segítségnyújtás helyett most egy nyalábnyi választási reklámanyaggal (mosolygós arcképpel ellátott szórólapokkal, golyóstollakkal), azokból osztogatott ismerőseinek.

De ne szaporítsuk tovább a szót, mondjuk el, hogyan került a hamburgi választási kampány közepébe egy temerini magyar asszony?



Sárosi Márta

Tudnunk kell, hogy Németországban május 25-én, az Európa parlamenti választásokkal párhuzamosan tartják a kerületi közgyűlések képviselőinek a megválasztását (Kommunalwahl). Választási listákat a pártok, a választási szövetségek és az egyének állíthatnak. Választási küszöb nincs, a mandátumok száma a kerületek lakosságának függvényében alakul.

Johannes Kahrs, a német szövetségi parlament tagja volt az, aki Mártát az SDP (Németország Szociáldemokrata Pártja) színeiben helyhatósági képviselőjelöltnek ajánlotta, amit ő el is fogadott. Így csöppent tulajdonképpen a politikába. Úgy gondolta, hogyha már annyi önkéntes és humanitárius feladatot vállalt, akkor tegye azt a jövőben intézményesen a kerületi közgyűlésben.

Politikai célkitűzése elsősorban a Németországba bevándoroltak új környezetükbe való beilleszkedésének segítése, nyelvi akadályaik leküzdése, nem utolsósorban a vendégmunkásokkal szemben táplált ellenszenv legyőzése. Már eddig is sokat fáradozott azon, hogy a más nemzetiségűek is megismerjék és elfogadják a máságot, továbbá hogy csökkenjen a generációk közötti feszültség. Ennek a célnak eléréseért korábban egy szakácskönyvet is kiadott, melyben a lakókörnyezetében élő különböző etnikumok ételreceptjeit adta közre. Ezen kívül – mint a kampány szórólapján is olvasható – a

kerületi parlamentben képviselőcsoportjával a lakásépítések támogatásáért, a humánus, egészségesebb városi környezetért és városfejlesztésért, a parko-

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden mérethen a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

ÖTVENHAT VÉRADÓ – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön tartották az idei ötödik véradást. A rendkívül rossz, esős és szeles idő ellenére 56-an jelentek meg az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az önkéntesek közül 4-en első alkalommal adtak vért. A következő véradás június 26-án lesz Temerinben.

sított területek bővítéséért, a házimunka és a szabadidő egysúlyáért küzd.

Márta az SDP 60 fős listáján a 37. helyen áll. Szerinte jó kilátások vannak arra, hogy bejusson a közgyűlésbe és megvalósítsa terveit. Magyar léteére nagyon sok barátja van. Ez nem mindenkire jellemző, mert a bevándorlók között sokan igencsak zárkóztak. Ennek köszönhetően sikerült annak idején megszerveznie a segélyküldést, napjainkban pedig támogatni és eligazítani a hozzá forduló honfitársait.

Hamburgban, amely Európa harmadik legnagyobb forgalmú kikötővárosa, amiért Németországban a világ kapujaként emlegetik, és a németországi muzulmán közösség központja, a külföldiek aránya 15 százalék (a már állampolgárságot nyertekkel a város negyede külföldi származású). Közöttük legtöbbször törökök (60 000), lengyelek (20 000) és szerbek, (18 000) vannak. Jelentős még az afgánok, irániak, portugálok, görögök, olaszok, ghánaiak, oroszok, olaszok, amerikaiak és a kínaiak száma, magyar megközelítően 800 él a városban.

G. B.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék 2 éves
jótállással eladóak.**

Telefonszám:

062/8-336-190

Most viszik, most viszik...

Varga Szitár Jolán óvónő csoportja lakodalmos hagyományokat mutatott be a körzeti színhátszó szemlén

Mintegy két héttel ezelőtt tartották Temerinben a XIV. Dél-bácskai Körzeti Színhátszó Szemléjét. Összesen 13 óvodás csoport mutatkozott be a közönségnek, közöttük a Veljko Vlahović Óvoda egy magyar és egy szerb nyelvű csoportja. A magyar nyelvű előadást Varga Szitár Jolán óvónő csoportjának tagjai mutatták be **Most viszik, most viszik...** címmel, a szerb csoport tagjai pedig egy modern történetet játszottak el. A bemutatott előadásokat zsűri véleményezte, de rangsorolás nem volt, mivel a rendezvénynek nincs versenyjellege.



A Most viszik, most viszik Uborkáné lányát című hagyományos lakodalmat bemutató darab szereplői

– Mi valójában a XIX. Vajdasági Magyar Óvodák Színhátszó Találkozójára készültünk a darabbal, most csak azért mutattuk be a dél-bácskai szemlén, mert Temerin volt a házigazda – mondja Varga Szitár Jolán óvónő. – A **Most viszik, most viszik Uborkáné lányát** című darabot május 16-án, múlt pénteken mutattuk be Kishegyesen.

– A március 8-ai ünnepség után azonnal elkezdtük a munkát. A gyerekek egyhangúlag elfogadták a darabot, amelyben szerepel az egész csoport. Lényegében a néphagyományok ápolása miatt választottuk ezt a darabot. Olyan távolra kerültek tőlünk azok a régi szép idők, amikor még a legények udvaroltak a lányoknak, amikor volt leánykérés stb. Ezt a múltat próbáltuk felidézni dramatizációkkal. Nem volt annyira könnyű a feladat, mert a 12-13 perces előadásba mindennek bele kellett férnie. Ezért le kellett rövidítenünk a dalokat, a szöveget, egyszóval az egész műsort úgy kellett összeállítani, hogy beleférjünk az időbe. Ez nem egyszerű dolog, mert egy lakodalom nagyon sok mindenről szól. Ezért csak egyes mozzanatokat emeltük ki, azokat, amelyek nagyon jellegzetesek a régi, hagyományos lakodalmakra.

– Érdekes módon a gyerekek saját maguk határozták meg, hogy ki legyen a menyasszony, a vőlegény, a vőfély stb. Nagyon lelkesen és szívvel lélekkel gyakoroltak az elmúlt egy hónapban. A gyakorlást valójában a szöveg tanulással kezdtük, majd a játékkal folytattuk. A Szirmai Károly MME Markoláb citerazenekara szolgáltatta a zenét, hogy még inkább lakodalmásra hasonlítson a dramatizáció. Köszönettel tartozunk a szülőknek is, mert gondoskodtak a gyerekek népviseletéről. Az egyik nagytata elkészítette a házat, a kemencét közösen rajzoltuk, kispadot kölcsönbe kaptunk. A gyerekek rendkívül nagy élvezettel adták elő a lakodalmos szokásokat bemutató darabot.

Sárkány Maja szakácsot játszott a darabban. Elmondta, hogy nagyon szeret főzni és ezért választotta ezt a szerepet. A lakodalmos násznépnek hurkát és kolbászt szolgáltak fel. A főszakács parancsolt a szakácsoknak és borral kínálta a vendégeket, a szakácsok pedig felszolgálták az ebédet és a tortát.

Fincsur Zsanett játszotta a menyasszonyt.

– Szeretem a menyasszonyokat és ezért választottam ezt a szerepet – mondja a kislány. – Volt fehér menyasszonyi ruhám, a hajamat pedig befonták. Leánykéréskor válaszolnom kellett, hogy leszek-e Denis felesége. Miután igennel válaszoltam, elmentünk a szülőkhöz. Az esküvőkor a pap megkérdezte a vőlegénytől, hogy szereted-e Zsanettet? Erre azt válaszolta: Szeretem hát. Utána én következtem. Tőlem is megkérdezte, Zsanett, szereted-e Denis? Mondtam, hogy szeretem hát. Ekkor azt is megkérdezte, hogy főzök-e neki jó ebédet. Azt válaszoltam, főzök hát. Teszel-e bele egy kanál sót? – kérdezte ismét a pap. Válaszoltam, hogy teszek hát. A paptól mentiünk a lakodalmos házhoz, ahol mindketten leültünk, és hozták a szakácsok az enni valót. Volt menyasszonytánc is.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerin Község, Közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály
Szám: 350-32/2009-04 Temerin, 2014. V. 13.
A Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, A tervezés és építésügyi törvény 50. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 72/2009, 81/09 – igazítás, Szerb Köztársaság Akotmánybíróság 64/10, 24/2011, 121/2012, 42/2013 és 50/2013 számú döntésével) és a Tervdokumentáció tartalmáról, a kidolgozás módszeréről szóló szabályzat 60. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 31/2010, 69/2010 és 16/2011.sz.) és a környezeti hatások stratégiai mérlegeléséről szóló törvény 19. szakaszával (SZK Hivatalos Közlönye, 135/2004, 88/2010.sz.) összhangban

MEGHIRDETI A TEMERINI KÖZSÉGI TERÜLETRENDEZÉSI TERV TERVEZETE és A TEMERINI KÖZSÉG TERÜLETRENDEZÉSI TERV KÖRNYEZETI HATÁSAINAK STRATÉGIAI MÉRLEGELÉSÉRŐL SZÓLÓ JELENTÉS KÖZSZEMLÉJÉT

A temerini községi területrendezési terv tervezetét E-2435 szám alatt, valamint a temerini község területrendezési terv környezeti hatásainak stratégiai mérlegeléséről szóló jelentést a Vajdasági Városrendezési Intézet Újvidek, Železnicka 6/III, E-2435/1 szám alatt készítette el. A temerini községi területrendezési terv tervezetének, valamint a temerini község területrendezési terv környezeti hatásainak stratégiai mérlegeléséről szóló jelentés közszemléje a község épületének előcsarnokában munkanapon 2014. május 19-étől június 18-ig 8,00 és 13,00 óra között lehet megtekinteni. A területrendezési terv tervezetének és a stratégiai hatásmérlegelő jelentésnek nyilvános bemutatására 2014. június 4-én 12,00 órakor kerül sor a temerini községi képviselő-testület alagsori ülésében. Minden további információt a területrendezési terv tervezetével és a területrendezési terv környezeti hatásainak stratégiai mérlegeléséről szóló jelentésével kapcsolatban a Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályon kaphat az érdeklőtől minden munkanapon 8,00 és 13,00 óra között. A területrendezési terv tervezetere és a stratégiai hatásmérlegelő jelentésre természetesen és jogi személyek írásbeli észrevételeiket a meghirdetett nyilvános közszemlé alatt a Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálynak címezve a temerini közigazgatási hivatal iktatójában, legkésőbb 2014. június 18-ig adhatják át. Azon természetes és jogi személyek akik benyújtották írásbeli észrevételeiket, megindokolhatják a tervügyi bizottság nyilvános ülésén. A Temerini Községi Képviselő-testület tervügyi bizottsága nyilvános ülése a területrendezési terv tervezetével kapcsolatos észrevételek, valamint a területrendezési terv környezeti hatásainak stratégiai mérlegeléséről szóló jelentésével kapcsolatos észrevételek megvitatására, a nyilvános közszemlé letelte után a községi tanács kistermében, 2014. július 3-án 13 órai kezdettel kerül sor.

– A néphagyomány szerint az örömpapa és az örömpapja is almába szúrt rozsmaringot visz – mondja az óvónő. – A gyerekek nagyon szépen megtanulták és el is játszották az udvarlást, Denis padon ilve beszélgetett Zsanettel. Megtanultuk a söprűs táncot, amelynek valamikor nagyon nagy hagyománya volt Temerinben, de manapság már nem erről szólnak a lakodalmak.

Balázs Henrietta az egyik koszorúslány volt. Két társával ő öltöztette föl a menyasszonyt, feltette fejére a fátylat és kikísérte a házból, majd megkérdezte a főszakácsot, kislült-e már a kálács. Neki legjobban a tánc tetszett.

Óvó néni elmondta, az előadást szeretnék bemutatni a tájházban és az óvodai évzáró ünnepségen is.

mcsn

Hogyan került erre a vidékre a Bálind család őse

Tíz évvel ezelőtt, 2004 nyarán Ádám István-lomeltakarítás közben akadtunk rá a helyi múltunkat kiválóan ismerő Kovács Ferenc autodidakta régész 1977-re szóló fekete műbőrkötéses naptárfüzetére, melynek január 3-ától 7-éig terjedő oldalain golyóstollal írt, szépen olvasható betűkkel egy történet található a Bálindok őseinek Bácskába jöveteléről. A történetet egykor Kovács Ferentől én is hallottam, talán éppen a lejegyzés idején, vagy valamivel korábban. Itt most úgy adom közre, ahogyan ő lejegyezte. Megjegyzésként el kell mondani, hogy – noha emlékezetből dolgozott – igyekezett egykori beszélgetőtársának beszédmodorát, nyelvjárási sajátosságait is visszaadni. Többször még a középzárt e hangot is jelölte, a régi hagyományoknak megfelelően egy ponttal az e betűjel fölött. Ezt átírtam a mai szokásoknak megfelelően, máskéülben azonban híven követem a leírtakat – az aláhúzások is töle származnak –, helyesírási változtatások nélkül.

Cs. B.

Bálind Pali bácsi 1895–1952, ő volt az akitől a legtöbb Temerinre vonatkozó a szájhagyományban élő (a nép emlékezetében) adatot hallottam gyermekkorontól kezdve egészen az ő haláláig. A földművelés mellett hosszú évekig dolgozott Ujvidéken kőfaragó mesternél főleg sír-emlékeket készítettek nemcsak Ujvidéken hanem az egész környéken.

A tőle hallott elbeszélésekből elsőnek a Bálindok ideszármazásáról szólnót jegyezném le.

„Valahunnan a Dunántúlról mind robotos kertült ide azén ősom akko miko a Nagykanálist ásták valahun Kúlla meg Vërbác körü.”

Az édesapja helyett jött el ledolgozni a robotot mivel az édesapja gyengeegésűgű idős ember volt, ő meg erős fiatal ember volt, még húsz éves semvolt és nőden még örült is hogy majd „világot lát”.

Amikor ideért akkor látta hogy „cudar világ” van a robotosokra. „Nem éppen azért mert nehéz a munka, nem fét ő a nehéz munkátú” az volt a nagy baj hogy mindenféle hajcsárok hajtották az embereket és bizony sokszor használták ezek a hajcsárok a korbácsot vesszőt meg botot.

A földet talicskákban hordták ahol messzebb-ről kellett kihordani. Ahol közelről hordták ott

dragacson hordták ami olyan ládaféle, két rúdon ezt két ember viszi, nomég vesszőkosarakban is hordták. A csoportoknak aztán lehetett váltakozni egyik napon a talicskán másik napon a dragacson harmadikon meg a kosaras csoportban dolgoztak. Minden csoport maga készítette el a „pallót” olyanformában hogy egyik „pallón” kifele hordták a földet, a másikon jöttek befelé üresen „libasorba”. Ezt Pali bácsi is mindég részletesen elmesélte mivel ez fontos az eset megértéséhez. Aztis elmondta hogy azon a vidéken nádas-mocsaras terület volt, a pallók sokhelyen a vízfölött haladtak.

Azon a helyen ahol ők akkor dolgoztak egy „kiszupërát katonatiszt vót a hajcsár valami csélák féle, a katonaságú is azé lett kimustráva mer kötekedő bógáncsoskodó természettye vót azt beszéték rula itt is hogy kerűfordú megver valakit. Hát ennek a keze alá kerűt őis oszt egy napon az törtűnt hogy megvert egy idős embert mer keves földet vitt a talicskájába, mer azok akik lent rakták a földet látták hogy azörege nembirja azé nemrakták meg nagyon a talicskát a csélák ezt észrevette oszt megverte azöreget. Akkó ő jó hangosan aszt monta, hogy „ha engem ëccër megűtne azt még él megemlëgetné” a csélák annyit „halott” magyarul is hogy megértette hogy mirű van szó úgyhogy még akkó délután (mer délután vót

azeset) megűtte őt a korbácsával hogy ménem tolja gyorsabban a talicskát őmég sëëgy së kető egyik kezive megfogta a cséláknak a torkát a másikká meg addig űtte mégcsak mozgott akkó lëlökte a pallórú bele a vízbe. Kint a parton vót őrsig a lárma szalattak is oda de a pallón végig átak a zemberek a talicskákkal úgyhogy mire odaértek vóna akkorra őmán messze járt. Merő a palló végirű leugrott a vízbe oszt kiűszott a másik partra. Vót ott egy csónyak is meg kicsit távolabb vót átjáró is demire a zűrzavarba megértették mitörtűnt meg mire átmentek a vízen túlra beletelt negyed órais akkorra ő mán ő rég eltűnt a nádasba. Azok ott előbb a csélákat ápolták meg összehíták a pandúrokat akik szanaszét vótak oszt csak asztán indűtak őtet keresni. Átis kutatták azegisz környékét de bizony nemtanáták meg úgyeltűnt mindha a föld nyelte vóna el.

De nem nyelte el a föld Bálindot de nemám.

Egy lovas pandur beszétis vele eza pandur idősebb magyareMBER vót aki miko őtet meglátta – leszát a lórú oszt mivehogy nemakarta elárúni őtet kicsit távolabbrűl odaszót neki hogy Éntűlem nêféjj őcsém én jót akarok nekéd mer én is vótam ijen hejzetbe mind tē. Nêféjj nem árulak el. Én ismerem eza vidékét azé halgazsd meg amit mondok: Itvårdmég azëccakát addig innen elne mozduj ez jó bújój hel itt nemtanánakmeg, meg míngyá este léssz ere mán nemgyűvűnk vissza keresni. Ha minden elcsëndësidik akkó indujj el kelet felé ára vana Tísa otlaknak a Csajkási Rácok azokkköz meg húzodhacc ezek ott tégéd nemkeresnek.

Autómosoda



Korszerű autómosoda épül a Pašić utcában a Radatovics-ház helyén



- Festés
- Glettelés
- Spanyolfal
- Gipszplafonok/falak
- Facsádfestés
- Demit
- Sztiropor diszlejsznik
- Laminátpadló rakás

Tel. 062/1705351
021/843 761

LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú sütők és egyéb elektronikai berendezések javítása, GPS program és térképfrissítés.

Peugeot és Citroën gyári autodiagnosztika.

Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

X. Babfesztivál

Két hét múlva, június 5-e és 7-e között a X. Babfesztivált a vásártéren tartják. A szervező, a Vodomar 05 Ökoközpont, már javában népszerűsíti a rendezvényt, ismerteti a programot. A múlt hét közepe óta a központi ajándékboltban 10 és 19 óra között fogadják a versenyzőket.

– A benevezési díj 4000 ezer dinár – mondta Szűcs Béla, a szervezőbizottság tagja. – Ezért a pénzért sátrát állítunk fel, nyolc személyes asztalt, padot helyezünk el, tűzfát és egy ajándékcsomagot adunk, amelyben lesz kötény, fakanál, tál. Az idén is megfőzzük „a legnagyobb balkáni ebéd”-nek nevezett babételt, ebből mintegy 4000 adag kiosztását tervezzük. A látogatók ingyen ételhez juthatnak, de pénzadománnyal hozzájárulhatnak Mijailović Mark gyógykezeléséhez. Akárcsak tavaly, az idei verseny helyezettei is pénzjutalomban részesülnek. Aki a fesztivál legjobb babebédjét főzi, 100 ezer dináros jutalomban részesül. A második helyezett csapat díja 50 ezer, a harmadiké 30 ezer, a negyediké és az ötödiké 10-10 ezer dinár lesz.

– A program június 5-én 18 órakor kezdődik a művelődési központ képtárában, ahol kiállítjuk a gyermekek babból készült munkáit. A másnapi program 16 órakor indul az Etno utca és az Édes utca megnyitójával. Mint minden évben, az idén is a program legvonzóbb része a 19 órakor kezdődő zenés műsor lesz, amelyben bemutatkozik a Flashback Humor, a Playboys együttes és a Sveti Gral. Az est fénypontja a Van Gogh 22 órakor kezdődő koncertje. A pénteki

program zárórendezvénye hagyományosan az éjféltűzjáték. Szombat, június 7-e a főesemény, a babfőző verseny napja. A versenyzőket 9 órára várjuk, és a fesztivál ünnepélyes megnyitóját követően 12.30 órakor kezdődnek a síksági játékok és 14 órától a Bin Bend, majd 16 órától a trombitazenekar szórakoztatja a látogatókat. A tombola húzása után 18.30 órakor lesz az ünnepélyes eredményhirdetés és díjkiosztás. A fesztivál záróprogramja a 19 órakor kezdődő Daire bend koncertje lesz, majd 21 órakor vége a rendezvénynek.

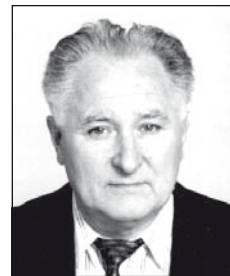
– A szomszédos országokból, továbbá Németországból és Oroszországból már beveztek versenyzőket, így az idei fesztivál is nemzetközinek mondható.

– A népszerűsítés még javában tart. A továbbiakban szervezünk bemutatót a 137-es cseneji tanyán, az Újvidéki Mezőgazdasági Vásáron és legvégül a Bucu Szálláson.

mcsm

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



id. GUSZTONY András
(2011–2014)

„Mért múlt el minden, ami szép?”

**Emléked szívébe zárta fiad, Laci, menyed,
Iréne és unokáid, Mónika, Ákos és Endre**

Miserend

24-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt **†id. Gusztony András**ért, valamint: **†Molnár Pál**ért, ell. testvéreiért, a Molnár és a Papp szülőikért.

25-én, húsvét 6. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30-kor: **†Milinszki József**ért, a Milinszki és a Szakál szülőikért és az ell. hozzátartozóikért, 10 órakor: **†Novák Mihály**ért a Novák és a Pásztor nagyszülőikért.

26-án, hétfőn, a Telepen 19 órakor: a Szűzanya tiszteletére.

27-én, kedden 8-kor: egy elhunytért.

28-án, szerdán 8 órakor: a tisztító-tűzben szenvedő lelkekért.

29-én, csütörtökön, áldozócsütörtök, Urunk mennybemenetele, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 10 órakor: **†Csoma László**ért, a Csoma és a Samu nagyszülőikért.

Egyházközségi hírek

Májusi ájtatosság fél órával a misék előtt. Közös rózsafüzér imádkozása a telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál szombaton 18 órakor.

Elsőáldozás a Telepen vasárnap, május 25-én 7 órakor.

26-án, hétfőn a telepi Millenniumi emléktemplom alapköszentelésének évfordulója, 19 órakor szentmise a Szűzanya tiszteletére, majd májusi áhítat és gyertyás körmenet.

APRÓHIRDETÉSEK

- Hajduk József, született 1963. augusztus 25-én Temerinben, címe Temerin, Újvidéki utca 647., ezúton érvényteleníti a temerini Kókai Imre Általános Iskolában 1980-ban kiadott bizonyítványát.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Vásárolok régi pénzt, régiségeket, képregényeket, albumokat képecskékkel, hulladékpapírt. Tel.: 064/468-23-35.
- **Csutka eladó. Telefonszámok: 842-144, 062/165-11-77.**
- Malacok eladók. Érdeklődni a 063/86-88-248-as telefonszámon.
- **Kislibák és hizók eladók. Telefonszám: 840-163.**
- Hizók eladók. Majoros István, Ady Endre utca 20., tel.: 844-298.
- **Traktorok eladók: Ursus 120-as és Zetor 2011-es. Telefonszámok: 842-603, 063/82-17-908.**
- Méhrajokat árulok LR-kereteken. Telefonszám: 063/191-85-41.
- **Kétszemélyes csónak eladó, valamint síberes disznóetető (hatos). Telefonszám: 843-058.**

• Ház eladó a gospođinci vasút mellett, egy hold földdel, két pumpakút, villany, telefon), 270 méterre a falutól. Ár megbeszélés szerint, kedvező feltételek mellett. Telefonszám: 842-763 (Sági)

• **Csutka eladó a Nikola Pašić u. 188-ban, telefonszám: 844-138.**

• IMT 533-as traktor, speedtör, egyvasú eke, fogas, háromfázisú körfűrész, háromfázisú kompresszor, öntöttvas üst, eladó. Tel.: 845-753.

• **Cserépkályhák építését, tisztítását és karbantartását vállalom. Tel.: 840-208, 063/8524-106 (Tót Z.)**

• A Tánacsics Mihály u. 23.-ban fürdőszobás ház kiadó, lehet idősebb személynek ápolással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Tomos automatic motorkerékpár, 1987-es évjáratú, eladó (200 euró). Tel.: 063/526-459.**

• Sürgősen eladó gyümölcsös a Gyöngy-szigeten. Tel.: 061/677-42-26.

• **Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.**

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• **A nyugati temető bejáratánál, bal féllő, egy hold föld eladó. Telefonszámok: 063/8500-308, 842-613.**

• Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összeszeválgását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**

• Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

• **Vásárolok roszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronztot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-zsal. Telefonszám: 842-894.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), modern, egyes ágyak matraccal (2 m x 0,90 m, darabja 60 euró), Tam Stadler központi kályha, villanymotor, körfűrész, új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kaucso (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk drága szerettünkre



Dr. MÓRICZ Zoltán
(1951–2005)

Emlékét
szívünkben őrizzük.
Ővé a nyugalom,
miénk a fájdalom.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Már egy éve, hogy nincs közöttünk



KISSNÉ URACS Rozália
(1927–2013)

„(...) Hiányzik. Ez a legfájóbb érzés.
Mikor hiányzik valaki. Körülnézel, nem érted (...)
Minden a helyén van az életben,
a tárgyak, a megszokott időbeosztás,
a világhoz való viszonyod nem változott.
Csak éppen nagyon hiányzik valaki...”

(Márai S.)

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Május 16-án volt 5 éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem, édesanyám és nagymamám



SÁFÁRNÉ NOVÁK Katalin
(1937–2009)

A temető kapuja szélesre van tárva,
úttjait naponta sok-sok ember járja.
Van, aki virágot, mécsest visz kezében,
mi pedig a fájdalmat szomorú szívünkben.

Öt éve ezt az utat járjuk,
megnyugvást a szívünkben még ma sem találunk.
Múlik az idő, a fájdalom nem csitul,
szemünkből a könny naponta kicsordul.
Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,
de az emléked mi a szívünkben őrizzük.

Légy boldog a mennyben!

Emlékét őrzi férje, László, fia, Zoltán
és unokája, Tímea férjével

VÉGSŐ BÚCSÚ



ZSADÁNYI Ilona
(1966–2014)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.
Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Emléked őrzi Margit
nena és unokatestvéreid,
Vali és Angi családjukkal**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs velünk szerettünk



id. GUSZTONY András
(1937–2011)

Az idő múlik,
mert az meg nem állhat,
de az emlékek
szívünkben örökké fájnak.
De nehéz nélkülöled,
de nehéz a bánat,
ami nyomja szívét
ennek a családnak!
Oly messze mentél,
onnan út vissza nem vezet,
az égre nézünk,
a csillagok közt ragyogsz
oly fényesen.

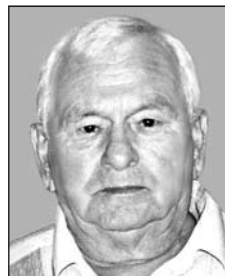
Csendes kis templomban
leborulunk térdre,
aki úgy hiányzik,
imát mondunk érte.
Ezernyi kérdés, melyre
nem létezik válasz.
Csak az emlékek maradtak,
s a lelket mardosó bánat.

Ott vagyok nálatok,
mikor nem is sejtitek,
mikor könnyes arcotokat
kezetekbe rejtitek.

**Örökre szívébe zárta
lánya családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk, akit nagy-
gyon szerettünk



TÓTH Lajos
(1932–2014)

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Húszéves osztálytalálko-
zónk alkalmából emléke-
zünk elhunyt osztálytár-
sunkra



LÁSZLÓ Tibor
Frenkyre
(1979–2005)

„...az emlékek
megmaradnak,
és életben tartják azt,
aki elment.”

Emléked megőrizzük!

**A Kókai Imre Általános
Iskola 1994-ben végzett
8. a osztálya**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLEKEZÉS
a héten elhunyt



GÓBOR Vince
(1927–2014)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet
mindazoknak a végtszítélet-
adóknak, akik halottunk



GÓBOR Vince
(1927–2014)

temetésén megjelentek és
sírháza a kegyelet virágait
helyezték.

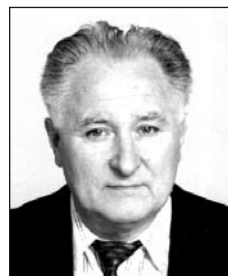
Külön mondunk köszönetet
Szungyi László esperes-
plébanosnak és Simovics
Balázs kántornak a meg-
ható szavakért és búcsúz-
tatóért.

Nyugodjék békében!

A Nagy család

MEGEMLEKEZÉS

Három szomorú éve, hogy
nincs közöttünk drága jó
édesapám, nagyapánk, déd-
apánk és apósom



id. GUSZTONY András
(1937–2011)

Sírod előtt állunk,
talán te is látod,
körülöttem van
szerető családotd.

Még fáj,
és örökre így is marad,
te mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

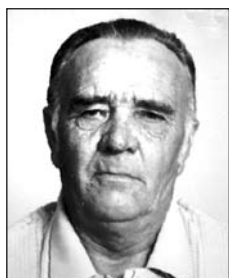
**Fiad, Bandi, menyed,
Zsuzsi, unokáid, Orsi és
Bandika, unokavejed,
Attila és két pici
dédunokád: Botond
és Csenge**

**Hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb hétfő délután
4 óráig hirdetésgyűjtő-
inknél vagy a
szerkesztőségben leadni.**

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve, hogy szeretett
férjem és édesapám
nincs velünk

Huszonkét éve hagytott itt
bennünket szerető
nagyamám



NOVÁK Mihály
(1933–1994)

Harminchárom év telt el,
amióta magunkra hagytott
édesapám és nagytatám



PÁSZTOR Katalin
(1901–1992)

Tizenhét éve élünk
nélkülöd édesanyám
és nagyamám



PÁSZTOR Mihály
(1910–1981)

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre,
akik szép emlékét szívünkbe zártuk

Gyászoló szeretteik: Ilona és Klára családjával



PÁSZTOR Júlia
(1909–1997)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk a hat éve elhunyt édesanyánkra,
anyósunkra, nagyamánkra és dédmamánkra



BÚS Ilonára
(1926–2008)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok,
Hiszen napként az égen nektek ragyogok.
Ha szép idő van, s kék az ég,
Jusson eszetekbe sok szép emlék.

Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
Inkább a szép dolgokon kacagjatok.
Ha teli hold van, az értetek ragyog
S azt jelenti, hogy boldog vagyok.

Ha hullócsillag száll az éjféli égen,
Akkor mondjatok egy imát értem.
Én is imát mondok majd értetek,
Hogy boldog lehessen szívetek.

Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
Hiszen szívetekben jó helyen vagyok.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van 6 éve, hogy elvesztettük drága jó édesanyánkat, anyó-
sunkat, nagyamánkat és dédinket



BÚS Ilonát
(1926–2008)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretted,
hordozd a szívedben ezt a drága kincset.
Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs,
azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám,
míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Lánya, Ica családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs velem szerető párom



id. GUSZTONY András
(1937–2011)

Hiányod fáj,
örökké így is marad.
Te mindig velem vagy,
az idő bárhogya is halad.

**Fájó szívvel emlékezik rá
özvegye, Ica**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy sze-
retett, drága dédmamám
örökre itt hagytott bennün-
ket



PINTÉR Eszter
(1923–2004)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de emléke
örökké szívemben él.

**Egyetlen dédunokád,
Zeljo**

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Húszéves osztálytalálkozóknál
alkalmából emlékezünk volt
osztályfőnökünkre



PÁLINKÁS Lászlóra
(1943–2005)

Emlékét megőrizzük!

**A Kókai Imre Általános
Iskola 1994-ben végzett
8. c osztálya**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Vince bácsinktól



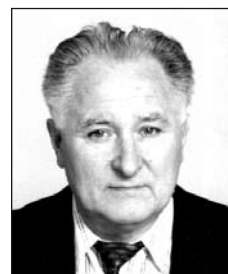
GÓBOR Vince
(1927–2014)

Teste a földben nyugszik,
lelke a mennyben pihen,
oltalmazza és áldja meg
a mindenható Isten.

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi
a Nagy család**

MEGEMLÉKEZÉS



id. GUSZTONY András
(2011–2014)

Üres lett a helyed,
hiába keresünk.
Néznének, ahogyan fércelsz,
a kezeden túl meg céma,
és előtte a szétfoszolt
napjaid rongyos maradéka.

A tűpárnán alszod örök
álmodat, a gyűszűd az égi
fényed. Most már az
angyalok vigyáznak rád.

Nagyon szerettünk,
sohasem feledünk!
Nyugodjál békében!

**Húgod, Juci és
Pista sógor**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



PINTÉR Eszter
(1923–2004)

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke örökké
szívünkben él.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.

Szeretteid

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A temerini klubból Orosz Nikolett és Lazar Tomić a hagyományos Zagiping nemzetközi versenyen vett részt. A horvát fővárosban egyéniben és csapatban is asztalhoz álltak. Csapatban Tomić és a montenegrói Filip Radović bejutottak a döntőbe, ott azonban vereséget szenvedtek, így ezüstérmesek lettek. A lányok mezőnyében Orosz és a bácsföldvári Benkő Edina továbbjutott a csoportból, utána viszont kikaptak a norvég válogatottól és nem kerültek be az elődöntőbe. Egyéniben Tomić továbbjutott a csoportból, utána azonban sérülése miatt föl-

adta mérkőzését és nem folytatta a versenyt. Orosz szintén továbbjutott a selejtezőből, majd kikapott egy norvég lánytól.

LABDARÚGÁS

Az országban uralkodó árvíz-helyzet miatt elmaradtak a hétvégi szerbiai sportesemények, így a labdarúgó bajnokságok kiüzdelmei is. Ami a TSK-t illeti, a csapat nem játszotta le a múlt szerdán a szabályi ŽSK elleni mérkőzését, majd vasárnap a Sutjeska (Bačko Dobro Polje) ellen sem lépett pályára. Ha nem történik újabb halasztás, akkor a temeriniiek most vasárnap fogadják a Sutjeskát, majd a jövő szerdán Piroson vendégszerepelnek a Jedinstvo ellen.

ASZTALITENISZ – I. férfi liga

1. Versec	18	17	1	34
2. Panonija (Újvidék)	18	14	4	28
3. Mlinprodukt (Ada)	18	12	6	24
4. IMT (Belgrád)	18	11	7	22
5. Rudar (Kostolac)	18	10	8	20
6. Medijana (Niš)	18	9	9	18
7. Temerin	18	7	11	14
8. Bačka Palanka	18	6	12	12
9. Pančevo	18	4	14	8
10. Smederevo	18	0	18	0

ASZTALITENISZ – II. vajdasági férfi liga

1. Temerin II.	20	18	2	36
2. Gusar (Stapar)	20	16	4	32
3. Banat II. (Nagybecskerek)	20	15	5	30
4. Banatul (Lokve)	20	12	8	24
5. Jedinstvo (Stara Pazova)	20	11	9	22
6. Rapid (Nikolinci)	20	8	12	16
7. Sremac (Berkasovo)	20	8	12	16
8. Čarnojević (Kisorosz)	20	8	12	16
9. Dunav (Stari Banovci)	20	7	13	14
10. Gold Star (Indija)	20	5	15	10
11. Poletarac (Verbász)	20	2	18	4

ASZTALITENISZ – II. női liga

1. Rapid (Nikolinci)	16	15	1	30
2. NS 2011 (Újvidék)	16	13	3	26
3. Topolya II.	16	11	5	22
4. Dózsa (Székelykeve)	16	10	6	20
5. Partizan (Sid)	16	8	8	16
6. Slavija (Antalfalva)	16	6	10	12
7. Bačka (Bački Brestovac)	16	5	11	10
8. Tornado (Szentmihály)	16	4	12	8
9. Temerin	16	0	16	0



A Kertbarátkör kézimunkázói, a telepi emléktemplom aszszonyjai 17 kézimunkával vettek részt a IX. Polák Margit Hímzéspályázati Kiállításon, amelyet a szabadkai székelyű Vajdasági Magyar Folklorközpont szervezett

CSELGÁNCSS

A temerini klub fiatal tagjai a magyarországi Domaszéken vettek részt egy nemzetközi tornán, ahol összesen 30 csapat indult mintegy 350 versenyzővel. Aranyérmes lett Csordás Anasztázia, ezüstérmes szerzett Fodor Attila, Fodor Szintia és Bányai Dzsaszína, a dobogó harmadik fokára pedig Sági Vivien és Snežana Zečević állhatott fel. Sara Tintor a bukaresti

Európa-kupán szerepelt kitűnően, hiszen négy győzelmet aratott és így bejutott a döntőbe, ahol kikapott egy holland cselgáncsozótól és ezüstérmes lett. Sara és testvére, Tea további Európa-kupákon indulnak majd, következő alkalommal Spanyolországban versenyeznek. Útjukat a Szerb Olimpiai Bizottság fedezi, mivel kiváló eredményeket értek el az utóbbi időben.

T. N. T.

AKCIÓS vásárlási lehetőség

A Savanović kertészetben

Szépítse kertjét, teraszát és erkélyét pompás virágokkal!

Egy cserép, nagy méretű muskátli most csak 100 dinár!

Egy-egy pistikevirág, begónia, szalvia és bársonyka 25 dinár!

Kertjének tervezését, beültetését bízva a kertészet szakemberére!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Vásároljon olcsón minőségi árut!

KOSÁRLABDA – Az Első Szerb liga végső őszi táblázata:

1. Srem (Mitrovica)	26	23	3	2015:1655	49
2. Dunav (Stari Banovci)	26	22	4	2023:1658	48
3. Vrbas	26	20	6	2256:1921	46
4. Akademik (Szenttamás)	26	18	8	2158:1960	44
5. Hajduk (Kúla)	25	17	8	2026:1871	42
6. Jedinstvo (Törökbecse)	26	14	12	1966:1982	40
7. Sveti Đorđe (Begaszentgyörgy)	26	14	12	2140:2090	40
8. Stara Pazova	26	14	12	1913:1900	39
9. Topolya	26	12	14	1893:1844	38
10. Mladost	26	11	15	1932:1962	37
11. Ruma	26	6	20	2106:2313	32
12. Odžaci (Hódság)	25	6	19	1829:2142	31
13. Kikinda	26	3	23	1878:2166	29
14. Nova Pazova	26	1	25	1545:2216	26

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mörz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin.

Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >